



第 89 期 2018 年 03 月 25 日

主编 林若耶

团队 倪步清

朱可嘉

黄昭雯

鸣谢本期荐稿老师：

陈绍平

王庆红

殷常红

郑琦

## 名篇欣赏

《再别康桥》

徐志摩

## 好文共读

弟弟的声音

陈晓超

## 生活随想

马立平中文四年级

陈思嘉

马立平中文四年级

陈荷恬

美洲华语三年级 爱丽 Alivia Merriam

美洲华语四年级

陈祖玉

美洲华语五年级

钟霖

徐芮 (两篇)

钟林宏



## 名篇欣赏

编者按：今年春节，我们班在中文学校联欢会上朗诵了一首徐志摩的《再别康桥》。这是一首非常有名的现代诗。康桥，是英国著名的剑桥大学所在地。作者在那学习生活了几年。这首诗歌描述了作者再次离开康桥时心里难过的感觉。剑桥大学的学习经历改变了作者，开启了他对诗歌的热爱，这种热爱即使在他离开康桥后还伴随了他的一生。在诗里他用美丽的康桥日落景色表达了他对康桥无比深厚的感情。全诗非常优美，读来像音乐一样动听。（林若耶撰写）

### 《再别康桥》

徐志摩

轻轻的我走了，  
正如我轻轻的来；  
我轻轻的招手，  
作别西天的云彩。

----  
那河畔的金柳，  
是夕阳中的新娘；  
波光里的艳影，  
在我的心头荡漾。

----  
软泥上的青荇，  
油油的在水底招摇；  
在康河的柔波里，  
我甘心做一条水草！



那榆荫下的一潭，  
不是清泉，是天上虹；  
揉碎在浮藻间，  
沉淀着彩虹似的梦。

----

寻梦？撑一支长篙，  
向青草更青处漫溯；  
满载一船星辉，  
在星辉斑斓里放歌。

----

但我不能放歌，  
悄悄是别离的笙箫；  
夏虫也为我沉默，  
沉默是今晚的康桥！

----

悄悄的我走了，  
正如我悄悄的来；  
我挥一挥衣袖，  
不带走一片云彩。

## 好文共读

编者按：陈晓超和大多数同学一样，在美国出生长大，周末到中文学校读中文。在上大学时他继续选修了两年中文，这是他当时

写的作文。文章写得特别情真意切，让人感动。这篇文章写得好，第一在于作者真切地表达了他的真实情感，朴实的文字从心底油然而生；再者源于作者对和弟弟在一起生活的细致观察，通过生动的例子让弟弟的形象跃然纸上；最后作者诙谐幽默的语言饶有兴味，一气读来，酣畅淋漓。

### 弟弟的声音

陈晓超

贝多芬偷偷地溜进我的卧房把我叫醒了。我朝桌子上的小闹钟一看：才九点钟。星期六我愿意睡懒觉，他有什么权利把我吵醒？实际上不是贝多芬的错。每个礼拜六我的弟弟都比我先起床，他吃完早饭第一件事就是弹钢琴。我想他故意这么做，不让我多睡几分钟觉。

从我弟弟开始说话以后我就开始烦他。有他之前的那八年真是再也享受不到的时间。我不喜欢的

东西他都知道。有时候我觉得他特意找理由惹我生气，总是像一个小小的飞虫在我脑边旋转。

我弟弟特别爱打篮球。他天天都在街上练各种各样投球的方法，他的脚步也灵活；转眼他就能跑过你身边，准确和轻盈的动作就把他心爱的篮球投进网里。可是我只能听见他练运球的声音。一天到晚都在运球，而且早上是最恼火的时间；那个烦人的声音像一个节拍器，重复地提醒我该起床了。



人说模仿是最好的奉承，但是我从来没觉得他在奉承我。我去哪儿他都想跟着，我做什么他都想做。连我说的话我都能听见从他的嘴里一字不啦的重复出来。有次，我把我的电脑的布局改变了。没过几天，他也一样把他的电脑变成跟我一样的了。如果我说我想买一

件衬衫，过几个星期他也叫着要穿同样的树衫。别人说这是因为他羡慕我，但我总是在问：为什么他不能掌握他自己的风格，自己的想法？

我十八岁的时候，父亲在英国找到了工作，随后把家搬到了伦敦。因为我在美国读大学，我就留在了纽约。我以为我的弟弟和父母搬走以后，我会特别高兴，特别自由，可是第一次我自己在家住却感觉非常奇怪。我马上就发现家里一切熟悉的声音没有了。父亲洗碗的声音听不到了，母亲的缝纫机也不转了，弟弟的篮球声也没有了。也没有人跟着我这儿跑那儿跑，没有人偷穿我的衣服，没有人在背后用我的电脑。连贝多芬都不来敲我的门，叫我起床了。突然，就是我自己在一个空的房子里。

我跟弟弟在一起生活的十一年，我没对他有过什么特别的感觉。是他离开我以后我才第一次想念他的。自己打篮球没有输给我弟弟好玩，挑衣服穿也没有我弟弟在旁边说我的衣服不好看。虽然有时候

我非常烦我的弟弟，他永远都会是我的兄弟。无论我在这社会走到哪里，我都永远感觉我的弟弟在我身边。

## 生活随想

编者按：平凡生活中，时光慢慢从指尖滑过。虽然大多数日子很平淡，但时不时也有有趣的事情发生。提起笔，记下这些小趣事，小回忆，抒发一些小感想，这一点点的记录，像定格的镜头，渐渐会成为我们生命中珍贵的回忆。

### 圣诞 Okemo 滑雪

马立平中文四年级                      陈思嘉

从纽约开车去 Okemo 要很长的时间。我们要开 5 小时。朋友 Claire 一家从新泽西来 Okemo 和我们一起滑雪过圣诞节。

我们来到了滑雪地方的时候，发现没有带牙膏！还好 Okemo

的旅馆给我们一个礼物，礼物里面居然有牙膏！大家都很高兴。

第一天我们去滑雪。我们在绿道（简单的路）走了两三次，然后我们坐一个滑雪缆车带我们去山顶上。因为妈妈只有滑过绿道，所以我们打算去山顶找绿道。但是，我们走错了路，走到蓝道上了。因为我妈妈很害怕，结果她摔了很多次。我和我的朋友一家只好先走，爸爸在后帮妈妈慢慢下山。我和朋友吃午饭的时候，他们还没有回来，我很着急地等爸爸妈妈回来。后来妈妈叫了摩托车下山，我们终于汇合了。晚上，我们和朋友一家一起吃火锅。



我们连续滑了四天，每天都有进步。最后一天，妈妈和妹妹可以上蓝道了。我可以上黑道了。我第一次去黑道时（很难的道），感

到很紧张。我从黑道下来时，觉得其实也不太难，我只摔了一两次。后来我和爸爸还走了一段有雪丘的路。

最后一天我们一家人从山顶上顺利滑了下来，结束了愉快的圣诞旅行。

### 溜冰场

马立平中文四年级 陈荷恬

一个冷冷的冬天，我们在外面走去溜冰场，我就说“太冷了”，然后爸爸说“冷就把手套戴上吧”。可是那时候我们已经到了溜冰场。我们一起说，“我们终于到了”。屋里暖和多了。后来我们直接去上了溜冰课，爸爸在旁边看我上课。

我的班上还有另外两个同学，我们学了许多溜冰的动作，可是课一会儿就结束了。上完课我就不觉得冷了，反而感到热。我溜的很开心，好像冬天不那么冷了。

### 我的名字

美洲华语三年级 爱丽 Alivia Merriam

你好，我的名字叫 Alivia Merriam，中文名字叫爱丽。我爸爸是一位高中历史老师，他有一个很好的学生，叫 Alivia。她是一个又聪明，又和气，又有礼貌的学生，而且她也学习得又认真，又努力。我爸爸回家以后，告诉我妈妈，要是以后生了一个女儿，就取名 Alivia。所以我出生之后，就叫 Alivia。爸爸和妈妈都希望我能像爸爸的学生 Alivia 一样，聪明，和气，又有礼貌，而且学习得又认真，又努力。我喜欢我的名字。

### 英诗翻译 《Spring Rain》

美洲华语四年级 陈祖玉

The storm came up so very quick,  
It couldn't have been quicker.  
I should have brought my hat along,  
I should have brought my slicker.

My hair is wet, my feet are wet,  
I couldn't be much wetter.  
I fell into a river once,  
but this is even better.



暴风雨来得那么快，  
来的真够快的。  
我真该带上我的帽子，  
我真该带上我的雨衣。  
我的头发湿了，我的脚也湿了，  
我全身都湿透了。  
我曾经掉进过河里，  
可这场雨让我湿得更透了。

*我的感恩节*

美洲华语五年级      徐芮

我的感恩节过得很好，我和爸爸妈妈去了纽约植物园，看了火车展览，好好玩！展览上到处都是小火车，还有许多小房子。我最喜欢纽约植物园了！

*中国新年*

美洲华语五年级

钟霖

今年的中国新年，我、妈妈、爸爸和弟弟去了华夏中文学校庆祝。

在中文学校，我和我的朋友钟林宏去吃午饭，我吃了两片披萨饼，很好吃！然后我们去礼堂看演出，我的小弟弟是主持人之一，他在家里练了好久，所以他在台上表现很好，我很为他骄傲。

我最喜欢的节目是魔术，魔术师在锡杯中放火，关上了盖子，然后他又打开它，里面装满了糖果。他的另一招就是，在礼堂里随便叫上一个观众，给他戴上搞笑的假头发和超大的墨镜，然后伸进他的口袋，掏出一条内衣，真是太好笑

了！

然后轮到我们班来参加表演了。我们唱的一首歌叫“蜗牛和黄鹂鸟”，我太紧张了，觉得头上有一个太平洋。但是一旦我们开始唱，我的感觉就好多了，大家给了我们很多掌声。

然后庆祝就结束了，我们回家了。

### 中国新年

美洲华语五年级

钟林宏

中国新年的那个周末我们开了派对，请了一家美国朋友来吃饭，玩，还有看电影。

我们吃了火锅，糯米饭，还有咖喱羊肉，我们看了成龙的电影，很好笑！我们玩了 Anki Overdrive，打了乒乓球。

星期一我们和童子军去熊山徒步旅行，我们走去了动物园，走过了熊山桥，我们还在那吃了中饭。星期二爸爸带我和朋友去滑冰，

我比爸爸滑得好多了，哈哈哈哈哈！我滑的很好！

今年的中国新年我过得很快  
乐！



### 中国新年

美洲华语五年级

徐芮

我的中国新年过的很开心，我和爸爸妈妈看了联欢晚会，还吃了大火锅，好好吃！我们还去打了乒乓球，很好玩。我的爸爸妈妈也给了我一个红包。

我很喜欢过中国新年！